

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 82 (1991)

**Heft:** 4

**Artikel:** Des projets d'économies d'énergie sont récompensés

**Autor:** Menzi, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-902932>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Des projets d'économies d'énergie sont récompensés

A. Menzi

**Destiné à récompenser des idées lumineuses et exemplaires pour l'utilisation rationnelle de l'énergie, le Prix «eta» sera distribué en 1991 pour la troisième année consécutive. Le renom de cette distinction, y compris sur le plan international, devrait susciter une participation animée. Les auteurs de projets intéressants peuvent le cas échéant s'adresser aux conseillers en énergie pour préparer leur dossier de candidature.**

L'énergie la plus propre et la plus sûre est celle qui ne doit pas être produite. Ce principe devrait être mis en pratique par de nombreuses personnes, entreprises et institutions. Pour favoriser cette attitude, l'économie électrique suisse décernera cette année encore son Prix «eta» aux promoteurs de formes d'économies efficaces, ingénieuses et inédites. Les Services industriels de Genève soutiennent l'édition 1991 en qualité de sponsor dans le cadre de leur 60e anniversaire. L'ouverture du concours vient d'avoir lieu. Les dossiers de candidature pourront être déposés jusqu'à la fin du mois d'avril prochain.

Pour rester compétitive, notre économie utilise toujours plus d'énergie. C'est dire si les entreprises ont intérêt à exploiter de manière optimale l'énergie disponible. Ceci a été très clairement démontré ces deux dernières années par de nombreux consommateurs de toutes tailles qui ont participé aux premières éditions du Prix «eta». Une fois encore, l'économie électrique récompensera avant tout des solutions qui pourront servir d'exemples à d'autres utilisateurs.

## 42 000 francs de récompense

Le prix est réparti en trois catégories, pour un montant total de 42 000 francs. La catégorie 1 comprend les entreprises comptant jusqu'à 100 collaborateurs. La catégorie 2 est réservée aux sociétés de plus de 100 personnes, alors que la catégorie 3 s'adresse aux particuliers, aux communes et aux associations sans but lucratif. Les vainqueurs de chaque catégorie recevront 10 000 francs, les deuxièmes rangs 3000 francs et les troisièmes rangs 1000 francs chacun.

## Nomination pour le Prix «eta» européen

L'an dernier, la société Union Carbi-de Coatings Service, domiciliée à Meyrin, avait magistralement démontré que des investissements judicieux dans les économies d'énergie pouvaient être rentables. Cette entreprise recouvre des aubes de turbines et des pièces d'avions de couches de revêtements anti-usure. Grâce à la mise au point d'un nouveau système de filtrage, elle économise 168 000 kWh d'électricité par an, tout en réduisant de dix fois les rejets de poussière dans l'environnement, poussière qui peut être ensuite réutilisée à des fins de production.

Cette application remportait l'an dernier le Prix «eta» dans la catégorie des petites et moyennes entreprises. Elle fut également retenue pour être présentée dans le cadre du Prix «eta» International 91.

Cet été à Copenhague sera décerné pour la première fois l'Award international «eta». Organisée par l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique (UNIPEDE), cette manifestation récompensera les applications de l'électricité les plus rationnelles dans des entreprises



Adresse de l'auteur

A. Menzi, Infel, Lagerstr. 1, 8021 Zurich

industrielles à l'échelle internationale. Les solutions reposant sur de nouvelles méthodes d'utilisation, qui permettent de réaliser simultanément des avantages économiques et des améliorations qualitatives des produits, ont les meilleures chances de l'emporter. Simultanément, on accordera une certaine importance à la consommation d'énergie spécifique par unité de production.

La Suisse y sera représentée par l'Union Carbide Coatings Service, mentionnée ci-dessus, et la société fribourgeoise Cremo, lauréate du Prix «eta» en 1989. Elles seront confrontées à une forte concurrence. Des candidats de dix-sept pays ont déposé leurs projets. Chacun d'eux fera l'objet d'une présentation audiovisuelle lors de la remise des prix, le 10 juin 1991 à Copenhague. Simultanément se déroulera une exposition avec les candidats nationaux dans le cadre du congrès de l'UNIPEDE. Nul doute que les spécialistes pourront y procéder à d'intéressantes comparaisons dans le domaine des applications de l'électricité.

Ce pourrait être pour l'industrie suisse l'occasion de découvrir de nouvelles techniques prometteuses en matière de récupération de chaleur et de techniques de séchage.

## Economies d'éclairage...

Parmi les entreprises concurrentes de plus de cent employés, la société Presswerk Heerbrugg S.A., spécialisée dans

le matriçage à froid, emportait l'an dernier le Prix «eta» grâce à la création d'un dispositif lumineux dans des halles de production, qui se règle automatiquement en fonction de l'intensité de la lumière naturelle. Il en résulte un éclairage optimal en plus d'une appréciable économie de courant.

## ... et d'eau chaude

Le prix décerné à la catégorie particuliers, écoles et communes fut remporté par le service de chauffage de la Ville de Genève, grâce à la mise au point d'un simple petit temporisateur pour les pompes de circulation d'eau chaude dans des grands immeubles. Il s'agit d'un relais cadencé qui commande la pompe: une minute de fonctionnement, cinq minutes d'arrêt. Un seul de ces appareils permet d'économiser par immeuble l'équivalent de deux mois de consommation de courant d'une famille de quatre personnes.

## Avec Adolf Ogi

L'an dernier, la présence de notre ministre de l'énergie Adolf Ogi assurait au Prix «eta» une dimension politique importante. Lors de la cérémonie de remise des prix, dans le village fribourgeois de Broc, il rendit hommage à l'inventivité des lauréats et invita l'économie électrique à poursuivre ses efforts d'encouragement en vue de l'utilisation rationnelle et économe de l'énergie.

## Innovation et créativité

Outre les entreprises et institutions publiques, de nombreux particuliers ont participé aux deux premières éditions du concours. Pour le président du jury Andres Bertschinger (FMB), ce fait témoigne de l'intérêt croissant et actif que les citoyens de ce pays portent aux questions de l'énergie et de l'environnement: «Nous considérons ce grand écho auprès de l'économie et la population comme une incitation à

Les documents d'inscription et de participation au Prix «eta» peuvent être obtenus auprès des deux associations suivantes:  
INFEL, «Prix eta», case postale, 8021 Zurich (en allemand)  
OFEL, secrétariat, case postale 307, 1000 Lausanne 9 (en français)

poursuivre sur cette voie. L'utilisation rationnelle et écologique de l'énergie, et de toutes les ressources, est un élément central de nos activités», souligne M. Bertschinger.

## La diminution des pertes en attente

Il subsiste un important potentiel de développement, notamment dans le domaine de la distribution de l'énergie, avec le souci de mieux adapter la consommation aux besoins réels et de réduire les pertes en attente. Près d'un projet sur six présenté au Prix «eta» était en fait consacré à cette question. On trouve parmi les autres domaines privilégiés de nouveaux concepts d'éclairage et la mise en valeur de l'énergie dans l'immobilier. Les nombreux conseils d'économies émanant du secteur privé démontrent qu'une attitude ouverte aux problèmes de l'énergie recèle un grand potentiel de développement.

## Le temps de l'insouciance est révolu

«Le choc pétrolier de 1973 et l'actuelle crise du Golfe nous ont sensibilisés aux risques de perturbation de l'approvisionnement», souligne M. Alex Niederberger, président de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS). Pour lui, l'utilisation insouciance de l'énergie appartient définitivement au passé. Il est convaincu qu'une utilisation judicieuse et écologique de l'énergie n'est guère possible sans l'électricité: «Raison pour laquelle il serait complètement erroné de porter atteinte à la production nationale de cette forme d'énergie».

## Aidez-nous!

Le succès et la pérennité du Prix «eta» dépendent notamment du soutien qu'il obtiendra de la part des entreprises d'électricité locales et régionales. Les responsables de ces sociétés, mais aussi l'industrie, l'artisanat et les autorités des communes sont invités à participer activement à cette initiative. Une possibilité réside à cet égard dans l'aide que peuvent offrir les conseillers en énergie aux candidats dans le remplissage des formulaires de participation. Pour tout renseignement utile, s'adresser à M. Dieter Wittwer, secrétaire de la CRE, Infel, Zurich.